

Финикийская надпись на саркофаге из Сидона

Аннотация. Финикийский язык относят к северозападной группе семитских языков. На нем говорили в II - I тыс. до н.э. и в начале I тыс. н.э. в Финикии и финикийских поселениях на берегах Средиземного моря (Кипр, Сицилия, Сардиния, Массалия, Испания и Северная Африка (Карфаген, Утика и др.). Финикийский язык исчез в самой Финикии в II в. н.э., а в Северной Африке финикийский язык, он же пунический, сохранялся до арабского завоевания, до VIII в. н.э. [2]. В настоящей работе приведена дешифровка финикийской надписи на саркофаге из Сидона. Установлено, что она написана на диалектном русском языке, буквенной, консонантно - вокалической письменностью с направлением чтения слева направо. Финикийский язык не является семитским языком. Его следует отнести к индоевропейской группе языков.

Саркофаг с надписью разными авторами датируется в интервале VI - III вв. до н.э. Д. Харден относит саркофаг к VI в. до н.э. и добавляет, что он сделан из черного базальта, выполнен в египетском стиле и найден в подземном сооружении для коллективных погребений, выдолбленном в скале [30, с.116 -117]. Д. Волков придерживается такой же даты [4, с. 174]. В книге И.Ш. Шифмана «Финикийский язык» надпись на саркофаге датируется концом IV в. до н.э. [32, с. 57], а И. Фридрих относит ее к III в. до н.э. [29, с. 289]. Надпись на саркофаге показана на рис. 1.

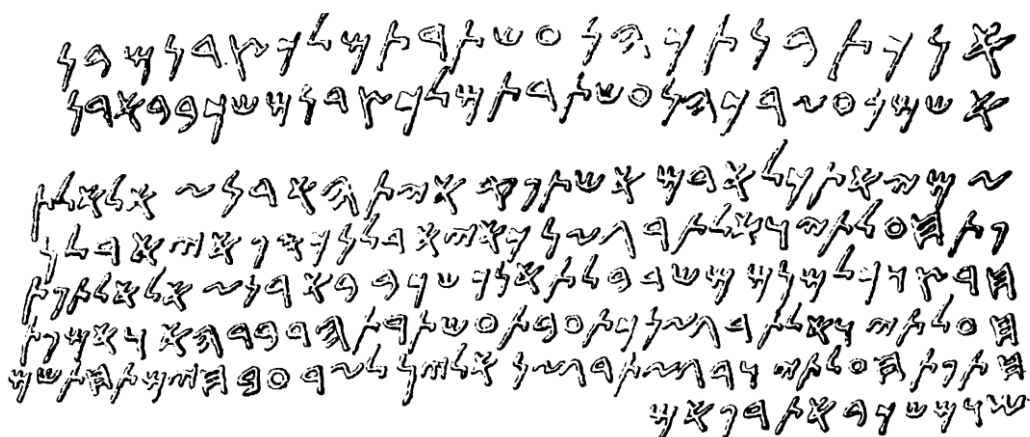


Рис. 1. Надпись на антропоидном саркофаге Табнита, конец IV в. до н.э. [32]

И.Ш. Шифман приводит следующий перевод надписи, осуществленный с позиций семитского языка справа налево [32, с. 57]:

«Я, Табнит, жрец Астарты, царь сидонян, сын Эшмуназара, жреца Астарты, царя сидонян, покоюсь в саркофаге этом. Кто бы ты ни был, любой человек, который будет уносить саркофаг этот, не открывай, не открывай надо мной и не беспокой меня, ибо нет со мной серебра, нет со мной золота и чего бы то ни было из...Только я покоюсь в саркофаге этом. Не открывай, не открывай надо мной и не беспокой меня, ибо оскорбление Астарты деяние это. И если открыванием откроешь надо мной и беспокойством обеспокоишь меня, то пусть не будет тебе семени среди живых под солнцем и места успокоения вместе с обитателями загробного мира».

На самом деле текст на саркофаге написан *слева направо*. После разделения надписи на слова и транскрипции буквами русского алфавита он выглядит следующим образом:

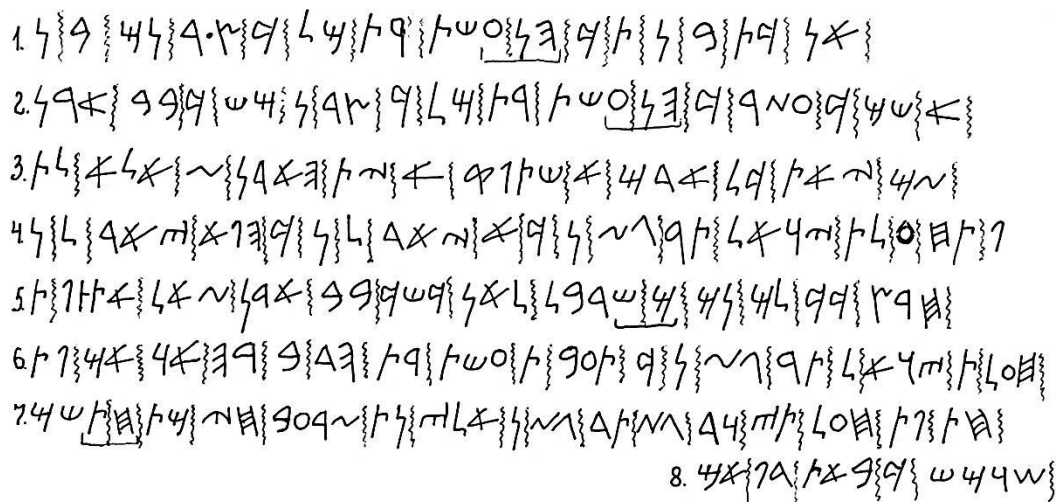


Рис. 2. Разделение надписи на слова

1. Н Б ЖН Р.Н СИ КЖ КР КУО ОНЕ СИ К Н Б КСИ НА
2. НРА ББ СИ УЖ Н РН СИ КЖ КР КУО ОНЕ СИ РНО СИ ЖУ А
3. КК АКА Н НРАЕ КМУ А ШПКУ А ЖРА КСИ КАМУ ЖН
4. Н К РАМУ АПЕ СИ Н К РАМУ А СИ Н НЛ РК КАУМИ КК ОТ ХК П
5. К ПЕКА КАН НРА ББ СИУСИ НАК КБРУ УЖ ЖН ЖК СИУСИ НРХ
6. КП ЖА УА ЕР Б РЕ КР КУО К БОК СИ Н НЛ РК К АУМИ К КОХ
7. ЖУ КХ КЖ МУХ БОРН КН МУКА Н НЛ РК НЛ РУ МУК КОХ КП КХ
8. ЖА ПР КАБ СИ УЖУС

Чтение:

1. Нужа Будить ЖеНу. РАНо СИ. Кажут КурЫ: «КУО». ОНЕ СИ Кажут: «Нужа Бабе КоСИТЬ. НАнь
2. НРАе БаБе СИ? УЖ Нужа РаНо СИ вставать». Кажут КурЫ: «КУО». ОНЕ СИ РаНО СИ ЖУдят. А
3. Как АКА Не НРАЕ КаМУ, то КаМУ А ШаПКУ А ЖАРА из КиСИ, а КАМУ ЖеНа.
4. Нужа К РАМУ АПЕ СИ идти, Нужа К РАМУ Апе СИ, Нужа НаЛе за РеКу с КАУМИ идти, Как ОТ ХуКа в Пе –
5. Ке был ПЕКАнут. КАНу НРАе БаБа. СИУСИ НАКазываю КаБиРУ: «УЖ не дай ЖеНу на ЖаК СИУСИ на НаРаХ».
6. КуП ЖАлеет: «УА!». Ерикает Баба. РЕка КурЫ «КУО». К БОКу СИ река. Нужа НаЛе РеКать К АУМИ, К КОХу.
7. ЖУКает КоХ, Кажет, МУХля: «БОРоНить от КаНа МУКА. Нужа НаЛе РаКа НаЛе РУбить, но это тоже МУКа». КОХ КаПлунит кана. КоХ
8. ЖАлеет. ПРОшу КАБира. СИ УЖУС.

Перевод:

1. НУЖНО БУДИТЬ ЖЕНУ. РАНО СИ. ГОВОРЯТ КУРЫ: «КУОоооо». ОНЕ СИ ГОВОРЯТ: «НУЖНО БАБЕ КОСИТЬ. НЕУЖЕЛИ
2. НРАВИТСЯ БАБЕ ЭТО? УЖ НУЖНО РАНО СИ вставать». ГОВОРЯТ КУРЫ: «КУОоооо». ОНЕ СИ РАНО СИ ШУМЯТ. А
3. КАК ЕСЛИ НЕ НРАВИТСЯ КОМУ, то КОМУ ШАПКУ, ЕСЛИ ЖАРА, из КИСЕИ, а КОМУ ЖЕНА.
4. НУЖНО было идти К КРАЮ ЗЕМЛИ СИ, В КОНЕЦ ПАШНИ СИ, НУЖНО ДАЖЕ за РЕКУ с КАУМИ было идти, КАК ОТ УДАРА в ДРАКЕ
5. был УБИТ. КАНУ НРАВИТСЯ БАБА. СЕСЬ НАКАЗЫВАЮ КАБИРУ: «УЖ не дай ЖЕНУ НАРАСХВАТ СЕСЬ на НАРАХ».
6. КУПА народа ЖАЛЕЕТ: «УА!». ВОЕТ БАБА. КРИЧАТ КУРЫ «КУОоооо!». К БОГУ СИ вопят. НУЖНО ДАЖЕ РЕКАТЬ К АУМИ, К КОХАНОМУ.
7. БРАНИТ КОХАНЫЙ, ГОВОРИТ, ХИТРЯ: «ОБОРОНЯТЬ от КАНА МУКА. НУЖНО ИННО НЕГОДЯЯ ДАЖЕ РУБИТЬ, но это тоже МУКА». КОХАНЫЙ КАПЛУНИТ кана.

КОХАНЫЙ

8. ЖАЛЕЕТ. ПРОШУ КАБИРА. ЭТО УЖАС.

Текст является эпитафией, написанной от первого лица, от лица погибшего в драке мужа. В эпитафии говорится об обстоятельствах, при которых он погиб. *Надо будить жену. Жена любит косить*. В. Даль пишет, что «косьба и молотьба у нас работа мужская, но местами и бабы косят и молотят» [7]. Вероятно, луг был далеко, «на краю земли», в конце пашни, за рекой с утками *кауми*. Кауми – это, согласно В. Далю, *каумбак* (сиб.), реликтовая утка савка [7], см. прим.1. И по дороге, а может быть, уже на лугу произошла драка (*пек*). В драке муж погиб (был *пеканут*). Драка, вероятно, была из-за жены, которую преследовал *кан – петух* (метафора негодяя, преследовавшего жену). *Кану нравится баба*. Муж просит *кабира*: «уж не дай жену на жак (*нарасхват*) на *нарах*».

Саркофаг с данной надписью найден в Сидоне, а в Сидоне поклонялись богу Ешмуну, который сначала был хтоническим божеством, а затем занимался здоровьем и врачеванием [30, с. 87]. Ему поклонялись не только финикийцы, но также египтяне, пеласги и этруски, на Лемносе, в Самофракии и в Трое. Он был высшим божеством славян и русов, и входил в группу божеств, называемых Кабирами. Кабиров было семь, вероятно, по числу планет, но главным, восьмым, считался Езмень (другие его названия Есмун, Ясмун, Ясмень, Ясень, Яшмун, Шмун) [8]. Кабиры избавляли от бед, от опасностей, и карали за проступки. Это были боги света, огня, полей, плодородия, покровители мореходства, боги – кузнецы, помогающие Гефесту, и ведающие подземным огнем [34]. Ф. Воланский отмечает, что Кабиры «почитались за темные существа» [8]. Вероятно, такая оценка связана с отсутствием конкретизации с именами и функциями каждого из семи богов. Бог Езмень встречается в этрусской надгробной надписи с могилы Энея, в которой умерший просит Езмения позаботиться о доме и детях: *Резкий в выси бог, выше Вима и Дима, Езмень Р(а)си, возьми же в опеку и дом, и детей, лепейен Езмень*, и кончает словами *о дорогой, круший*, т.е. *заботливый* [9, с. 49]. В рассматриваемой надписи муж также просит кабира Ешмуна *позаботиться* о жене, не дать ее *на жак, нарасхват*. Культ кабиров греки заимствовали у пеласгов [5, с. 593], поэтому и непонятный термин *кабиры*, возможно, пеласгийского происхождения. Можно предположить, что он связан с глаголом собирать, *сабирать*, собирать (Сабігī лат.). Например, в этруских надписях графемой «С» обозначается как буква С, так и буква К, а этимология некоторых этруских слов, читаемых эпитафистами и историками через звук [k], становится понятной только при озвучивании графемы «С» через звук [s]. В словаре В. Даля я нашла слова, которые, вероятно, могут объяснить термин *кабиры*, это: *кобра* (сев.) – *пригоршни, сколько можно загрести в обе ладони*; *кобрица* – *горсточка, горсть*; *кобрить* (твр., пск.) – *хоронить, прятать* [7]. О кабирах всегда говорят во множественном числе, они всегда вместе, как бы собраны в одну горсть, а значение глагола *кобрить* – *хоронить* может отражать хтоническую функцию Ешмуна. И пеласги, и архаичные греки говорили на диалектном русском языке, также как и этруски, и финикийцы. Кстати, в Понте существовал город Сабига, в котором любил жить Митридат VI Евпатор [35], прим. 2, что говорит о поклонении Кабирам не только в Трое, но и на северо-восточном побережье Анатолии.

Народ *жалееет* мужа, баба воет (*ерикает*), куры кричат (*рекают*) - все зывают к Богу (кабиру Ешмуну), а *нужно рекать* даже к Ауми, к Коху (*Коханому*).

Ауми - это, вероятно, бог смерти Яма. В буддизме Яма является владыкой подземного мира, судьей и повелителем усопших душ [6]. В ханаанской мифологии упоминается Ям - владыка моря [24, с. 90], египтяне считали море «Йам» алчным божеством, с которым трудно вступать в единоборство [4, с. 93], и в настоящее время Мертвое море в Израиле называется Яма, а море, *таге* (лат., итал.) - это большая вода, всегда представляющая опасность для жизни, это *мара*, т.е. *смерть*. В русском языке слово *яма* идентично слову *могила* [7]. О.Н. Трубочев приводит праславянскую форму этого слова *ата / јама*, которую он выводит из *оу-та* [33]. В тексте Лемносской стелы *Мара хмуру явит с аумаи* (из ямы) [9, с. 9]. Слово *аума* (яма) совпадает по форме, а может быть, и не только по форме, со священным в буддизме слогом *аум*, произносимым как *ом*, который является, как бы, «молитвой в себе» [6, с. 84]. Оум – имя бога в Ведах [1, с. 310].

Слова «к Коху» являются, вероятно, определением к слову *Ауми*. Как можно объяснить этимологию слова *кох*? У В. Даля *кохать* (пол., смол., зап.) означает *любить* [7]. Словарь русских народных говоров дополняет, что звукоподражательное междометие *кох-кох* (смол.) употребляется для передачи клохтанья курицы – наседки: *кохать, клохтать* (о наседке) [25]. Можно составить следующий ряд: *кохать, кохтать, клохтать, квохтать, квочка, наседка*. Мы

говорим она, как наседка, печется о ребенке, поэтому слова «к Коху» можно перевести не только как к *Любимому*, но и как к *Заботливому*. В этрусском тексте, см. выше, Езменя тоже просят «возьми в опеку мой дом и детей, о дорогой, круший», т.е. *заботливый*. Ранее в этрусском тексте на камне из Перуджи было написано о боге: *позвать Хорошего* (Ённа) *перханьем* [9, с. 95]. И Коханий, очевидно, жалея и мужа, и петуха, отвечает, что следить за петухом (*каном*) для него мука, зарубить петуха – тоже мука, поэтому он только каплунит кана. Муж просит Кабира, чтобы он, очевидно, также поступил с негодьяем (*рака*), преследующим его жену. Текст кончается словами *си ужас, страшно*.

Эта эпитафия воспринимается не как погребальный текст, а скорее как небольшой рассказ о событии, произошедшем ранним утром в деревне по дороге на сенокос. Деревня просыпается в четыре часа, в это время поют уже вторые петухи (куры), но здесь они, как в народных сказках, разговаривают и спрашивают у мужа: *неужели нравится бабе рано вставать и идти косить вместе с мужем*. На это муж, считаясь с желанием жены, отвечает: *если не нравится каму, то каму шапку, если жара, из кисеи, а каму жена*. Эта фраза своим построением и использованием местоимения *кому*, предвосхищает нашу поговорку *кому поп, кому попадя, а кому попова дочка* или на вкус на цвет товарищей нет.

Пояснения к тексту.

Строка 1.

Н – НУЖА, НУЖНО, наречие. Слово *нужа* в значении *нужно*, впервые было прочитано в надписи на карфагенской табличке [12]. В. Даль [7]: *нужа* – бедность, тяжкая, горькая жизнь. Б – БУДИТЬ. ЖН – ЖЕНУ, в.п. РН – РАНО, наречие. В слове вместо буквы А стоит точка. СИ – СЕ, СЕЙЧАС, наречие. Слово написано в виде лигатуры, составленной из букв С и I и изображающей СЕК, топор. КЖ – КАЖУТ, ГОВОРЯТ. В. Даль [7]: *казать* (запд., юж.) – говорить, сказывать; *ён яму каже*. КР – КУРЫ. КУО – КУОоко, междометие. Следующее слово ОНЕ – ОНИ. Слово КУО кончается на букву О, а слово ОНЕ начинается на букву О, поэтому на стыке двух слов одна буква О выпадает. СИ – СЕ, СЕЙЧАС, наречие. К – КАЖУТ. Н – НУЖА, НУЖНО. Б – БАБЕ. КСИ – КОСИТЬ. В слове выпущена буква О. НА – НАНЬ (кстр.), НЕУЖЕЛИ, наречие [7].

Строка 2.

НРА – НРАЕ, НРАВИТСЯ. ББ – БАБЕ. СИ – ЭТО, местоимение. Слово изображено лигатурой букв С, I и похоже на сек. УЖ – УЖЕ, наречие. Н – НУЖА, НУЖНО, наречие. РН – РАНО, наречие. СИ – СЕЙЧАС, наречие. КЖ – КАЖУТ. КР – КУРЫ. КУО – КУОоко, междометие. ОНЕ – ОНИ. На стыке двух слов одна буква О выпала. СИ – частица. ЖУ – ЖУДЯТ, ШУМЯТ. В. Даль [7]: *жудеть* (орл.) – гудеть, бучать, жужжать, шуметь; *жуд* – шум, жужжанье. А – союз.

Строка 3.

КК – КАК, наречие. АКА – ЕСЛИ, союз [7]. Н – НИ, НЕ, отрицание. НРАЕ – НРАВИТСЯ. КМУ – КАМУ, КОМУ, местоимение. В слове выпущена гласная А, а буквы М и У написаны в виде лигатуры. Слово КАМУ буквально следом я повторила еще раз, поскольку этого требует структура предложения (сравнить «транскрипцию» и «чтение»). А – союз. ШПКУ – ШАПКУ, в.п. А – ЕСЛИ, союз. ЖРА – ЖАРА, им.п. КСИ – КИСИ, КИСЕИ, р.п. В слове выпущена буква И, а буквы С, I записаны в виде лигатуры, изображающей сек. КАМУ, местоимение, в котором две последние буквы составляют лигатуру. ЖН – ЖЕНА, им.п.

Строка 4.

Н – НУЖА, НУЖНО, наречие. К – предлог. РАМУ – КРАЮ, д.п. В. Даль [7]: *рама* (стар.) – межа, граница, край, предел, конец пашни, которая упирается в лес или расчищена среди леса; в кал. губ. лес нередко зовется краем, а край и рама одно и то же. Буквы М и У соединены в лигатуру. АПЕ – ЗЕМЛИ, р.п. Слово АПА в значении земля и божество земли найдено нами у этрусков [9, с.7, 123], ретов [9, с. 57], умбров [9, с. 209], греков [9, с. 215], каров [10, с. 278], в иберийских надписях [14], у скифов [5], в протоиблских текстах в виде АПА и ОПА [15, с. 55] и в протопалестинских надписях в виде ОПА [13, с. 64]. У римлян ОПС, ОПА была богиней плодородия и урожая [31, с. 539]. А на нижнем Дону и на Кубани поклонялись богине земли, которую звали Апия, Опия, Опс [22, с. 47]. Копты называли Луксор Апе [36], египтяне поклонялись священному быку Апису, олицетворяющему силу земли. СИ – лигатура в виде изображения сека. Н – НУЖНО. К – предлог. РАМУ Апе – в КОНЕЦ ПАШНИ. СИ – лигатура в

виде сека. Н – НУЖНО. НЛ – НАЛЕ, ДАЖЕ, наречие. В. Даль [7]: нали, нале, налень (ниж., влд.) – даже, инно, анно. РК – РЕКУ, в.п. КАУМИ, тв.п., вид утки. Буквы М, И находятся в лигатуре. КК – КАК, наречие. ОТ – лигатура, в ней буква Т в виде «глаза» заимствована из египетского письма. ХК – ХУКА, УДАРА, р.п. П – начало слова, окончание которого находится на следующей строке.

Строка 5.

К, ПК – ПЕК, в ДРАКЕ, пр.п. В. Даль [7]: пекать (пск., твр.) – бить; пекнуть – ударить; пекнуть о земь – шлепнуться; пеклёвка (пск., твр.) – потасовка. Ф.П. Филин, Ф.П. Сороколетов [25]: пек тебе – гибель, конец; тебе завтра пек; пекнуть – пропасть. ПЕКА – ПЕКАНУТ, УБИТ, причастие. КАН – КАНУ, ПЕТУХУ, д.п. В. Даль [7]: кан (ряз., тул., тамб.) – индейский петух. НРА – НРАВИТСЯ. ББ – БАБА, им.п. СИУСИ – СЕСЬ, СЕЙЧАС, наречие. Слово составлено из двух лигатур СИ, нарисованных в виде сека, а в центре буква У. НАК – НАКАЗЫВАЮ. КБРУ – КАБИРУ, д.п. УЖ – УЖЕ, наречие. На стыке двух слов одна буква У выпала. ЖН – ЖЕНУ, в.п. ЖК – ЖАК, РАСХВАТ, в.п. В. Даль [7]: жак (орл.) – расхват, нарасхват; взять что на жак – разграбить, расхватать. СИСИ – СИУСИ, СЕСЬ. Слово составлено из двух лигатур, между которыми выпущена буква У. НРХ – на НАРАХ, пр.п.

Строка 6.

КП – КУП, КУПА, СКОП НАРОДА или просто НАРОД, сюда могут входить все родственники и жители селения. Согласно В. Далю, см. статьи купа, копа, куча, скапливать, слово КУП означает *скоп народа* [7]. В сербском языке слово *куча* означает *дом*. Ранее среди славянских общин существовало *копное право* – форма самоуправления нескольких соседних деревень и сел, передаваемое из поколения в поколение. ЖА – ЖАЛЕЕТ, СКОРБИТ. В. Даль [7]: жалеть – скорбеть, печалиться. УА – причитание, междометие. ЕР – ЕРИКАЕТ, ВОЕТ. В. Даль [7]: ерикать, ерыкать (пск.) – выть, голосить. Б – БАБА, им.п. РК – РЕКАЮТ, КРИЧАТ. Согласно М. Фасмеру [28], др.- рус. слову речи, реку, речить (говорить) соответствует праслав. *rekti*; латш. *rekt* – выть, реветь, громко кричать. У сербов [23] есть слова нарикача – плакальщица и рикати – реветь, рыкать, рычать. КР – КУРЫ, им.п. КУО – КУОококо, междометие. К – предлог. БОК – БОГУ, д.п. СИ – лигатура в виде сека. Н – НУЖНО. НЛ – НАЛЕ, ДАЖЕ. РК – РЕКАТЬ, КРИЧАТЬ. К – предлог. АУМИ, д.п., божество. Слог МИ записан в виде лигатуры. К – предлог. КОХ – КОХУ, КОХАНОМУ, ЛЮБИМОМУ или ЗАБОТЛИВОМУ, д.п., определение к слову АУМИ.

Строка 7.

ЖУК – ЖУКАЕТ, БРАНИТ. В. Даль [7]: жукать – бранить, бить. КХ – КОХ, КОХАНЬИ. На стыке двух слов одна буква К выпала. КЖ – КАЖЕТ, ГОВОРИТ, см. строку 1. МУХ – МУХЛЯ, ХИТРЯ, деепричастие. В. Даль: мухлять, мухлить (твр.) – хитрить, лукавить [7]. Возможно, глагол *мухлить* возник от соединения слов *муха* и *лунуть* (лгнуть, липнуть, приставать); мы говорим *хитрый, как муха; липнет, как муха*. БОРН – БОРНИТЬ, ОБОРОНЯТЬ. В. Даль [7]: боронить – оберегать, охранять, стеречь. КН – КАНА, р.п. МУКА, им.п., слог МУ записан в виде лигатуры. Н – НУЖНО. НЛ – НАЛЕ, ИННО, наречие. РК – РАКА, НЕГОДЯЯ, р.п. В. Даль [7]: рака (црк.) – негодяй, наглый подлец, не склоняется, ударение на втором слоге. Интересно: в Сирии есть город Ракка. НЛ – НАЛЕ, ДАЖЕ. РУ – РУБИТЬ. МУК – МУКА, им.п. КОХ, КОХАНЬИ, им.п. КП – КАПЛУНИТ. В. Даль [7]: каплунить – обращать петуха в каплуна; каплун – кладеный, холощенный петух. КХ – КОХ, им.п.

Строка 8.

ЖА – ЖАЛЕЕТ. ПР – ПРОШУ. КАБ – КАБИРА, р.п. СИ – ЭТО, указательное местоимение. УЖУС – УЖАС, им.п.

Финикийско – русский словарь.

Существительные.

1. АПЕ – ЗЕМЛИ, р.п.
2. А – АПЕ, ЗЕМЛИ, р.п.
3. Б – БАБА, им.п.
4. Б – БАБЕ, д.п.
5. ББ – БАБА, им.п.
6. ББ – БАБЕ, д.п.
7. БОК – БОГУ, д.п.

8. ЖН – ЖЕНА, им.п.
9. ЖН – ЖЕНУ, в.п., 2 р.
10. ЖК – ЖАК, РАСХВАТ, в.п.
11. ЖРА – ЖАРА, им.п.
12. КАБ – КАБИРА, р.п.
13. КБРУ – КАБИРУ, д.п.
14. КАН – КАНУ, ПЕТУХУ, д.п.
15. КН – КАНА, р.п.
16. КАУМИ – утка савка, тв.п.
17. КОХ – КОХАНЬИЙ, ЛЮБИМЬИЙ, ЗАБОТЛИВЬИЙ, им.п.
18. КХ – КОХ, КОХАНЬИЙ, им.п., 2 р.
19. КОХ – КОХУ, д.п.
20. КП – КУП, КУПА, скоп народа, им.п.
21. КР – КУРЫ, им.п., 3 р.
22. КСИ – КИСИ, КИСЕИ, р.п.
23. МУКА, МУЧЕНЬЕ, им.п.
24. МУК – МУКА, им.п.
25. НРХ – НАРАХ, пр.п.
26. ПК – ПЕКЕ, ДРАКЕ, пр.п.
27. РАМУ – КРАЮ, д.п., 2 р.
28. РК – РАКА, НЕГОДЯЯ, р.п.
29. УЖУС – УЖАС, им.п.
30. ХК – ХУКА, УДАРА, р.п.
31. ШПКУ – ШАПКУ, в.п.

Глаголы.

1. Б – БУДИТЬ.
2. БОРН – БОРОНИТЬ, ОБОРОНЯТЬ.
3. ЕР – ЕРИКАЕТ, ВОЕТ.
4. ЖА – ЖАЛЕЕТ, 2 р.
5. ЖУ – ЖУДЯТ, ШУМЯТ.
6. ЖУК – ЖУКАЕТ, БРАНИТ.
7. КЖ – КАЖУТ, ГОВОРЯТ, 2 р.
8. КЖ – КАЖЕТ, ГОВОРИТ.
9. К – КАЖУТ.
10. КСИ – КОСИТЬ.
11. КП – КАПЛУНИТ.
12. НАК – НАКАЗЫВАЮ.
13. НРАЕ – НРАВИТСЯ.
14. НРА – НРАВИТСЯ, 2 р.
15. ПЕКА – ПЕКАНУТ, УБИТ.
16. ПР – ПРОШУ.
17. РЕ – РЕКА, КРИЧАТ.
18. РК – РЕКАТЬ, КРИЧАТЬ.
19. РУ – РУБИТЬ.

Деепричастие.

1. МУХ – МУХЛЯ, ХИТРЯ.

Наречия.

1. КК – КАК, 2 р.
2. Н – НУЖА, НУЖНО, 8 р.
3. НА – НАНЬ, НЕУЖЕЛИ.
4. НЛ – НАЛЕ, ИННО, ДАЖЕ, 3 р.
5. Р.Н – РАНО.

6. РН – РАНО.
7. СИ – СЕ, СЕЙЧАС, 6 р.
8. СИУСИ – СЕСЬ, СЕЙЧАС.
9. СИСИ – СЕСЬ, СЕЙЧАС.
10. УЖ – УЖЕ, 2 р.

Местоимения.

1. КАМУ, д.п.
2. КМУ, д.п.
3. ОНЕ – ОНИ, 2 р.
4. СИ – ЭТО, указ., 2 р.

Предлоги.

1. К, 4 р.
2. ОТ.

Союзы.

1. А, 2 р.
2. А – ЕСЛИ.
3. АКА – ЕСЛИ.

Частицы.

1. СИ.
2. Н – НИ, НЕ.

Междометия.

1. КУО, 3 р.
2. УА.

Алфавит.

А	✱	
Б	ᄁᄂ	
В	–	
Г	–	
Д	–	
Е	ᄃᄄ	
Ж	ᄅ	
З	–	
И	ᄆ*	
К	ᄇᄈ	ᄇ → ᄇᄉ му
Л	ᄉ	ᄉ → ᄉᄊ ми
М	ᄋ*ᄌ*	ᄋ → ᄋᄍ от
Н	ᄎᄏᄐ	ᄎ → ᄎᄑ си
О	ᄒ	
П	ᄓᄔ	
Р	ᄕᄖ	
С	ᄗᄘ*	
Т	ᄙ*	
У	ᄚᄛᄜ*	
Х	ᄞ	
Ч	–	
Ш	ᄟ	

Рис. 3. Алфавит и лигатуры текста. * буквы в лигатуре

В алфавите найдено 17 букв, из них 5 гласных: А, Е, И, О, У. Гласная И (І) найдена только в лигатуре. Буквам соответствует 25 знаков. Буквы Е, К, М, С передаются двумя графемами, а буквы Н, У – тремя. Графема Т является фонограммой буквы Т, от слова *талы – глаза*, представлена только в лигатуре с буквой О, заимствована, очевидно, из протобиблской письменности. Также из протобиблской письменности заимствована и лигатура букв С и І (И) [15].

В тексте присутствует несколько существительных и два местоимения с падежными окончаниями. Существительные: жара, им.п.; мука, им.п.; киси, р.п. (кисея); апе, р.п. (апа); раму, д.п. (рама); аумаи, д.п. (аума, яма); шапку, в.п. (шапка).

Местоимения: каму, д.п. (кому); оне, им.п. (они).

Примечание 1.

Кауми – это, согласно В. Далю, *каумбак* (сиб.), утка савка [7]. Савка гнездится на озерах с пресной и соленой водой, с зарослями тростника, на лиманах в устьях рек. Вся жизнь ее проходит на воде, она никогда не выходит на сушу. Плавает с вертикально поднятым хвостом. Нырять тихо, сразу погружается под воду, как будто тонет. Под водой проплывает 30 - 40 м. Летает неохотно. Питается листьями и семенами водных растений, а также водными насекомыми, червяками, рачками. Ареал распространения от Испании и Марокко в Средиземноморье до западного Китая и западной Монголии. Эта реликтовая птица занесена в Красную книгу. *Поскольку отмечается, что она сразу погружается в воду, как будто тонет, как камень идет ко дну, то становится понятным ее название - КАУМИ. КАУМИ – КАМИ, КАМЫ, м.р., ед.ч., древнерусское слово камень* [3].



Рис. 4. Утка кауми (савка).

Утка КАУМИ встретила ранее в древнегреческом бустрофедоне [16].

Примечание 2.



Рис. 5. Место Понта на карте Анатолии

В результате дешифровки надписи из Сидона можно сказать следующее:

- финикийская надпись на саркофаге написана на диалектном русском языке, буквенной консонантно – вокалической письменностью с направлением письма слева направо;
- в алфавите найдено 17 букв (25 знаков), из них 5 гласных: А, Е, И, О, У;
- в тексте упоминаются два божества: Бог Кабир (Ешмун) и Ауми, Яма, божество смерти; слово Бог, также присутствующее в тексте, может служить маркером принадлежности языка к славянской языковой группе;
- упоминается утка кауми – савка.
- финикийский язык не является семитским языком, его следует отнести к индоевропейской группе языков;
- на территории Финикии в VI – IV вв. до н.э. жили наши пращуры, предки русских и славян.

Возможные варианты этимологии топонима Сидон.

Города Финикии строились на крутых склонах, скользких скалах, возле бухт, усеянных рифами. Так, Тир был построен на двух плоских скальных плитах, в километре от берега. Берута спускалась к воде по склону горы, а Сидон, расположенный между Тиром и Берутой, в 25 милях к северу от Тира и в 30 милях к югу от Беруты, лежал **на плоском выступе, вдававшемся в море**, на берегу удобной естественной гавани, богатой рыбой. **Считается, что его название переводится как «место рыбной ловли»** [4, с.126, 149]. Но мы показали на примере 18 расшифрованных и опубликованных, включая данную работу, финикийских надписей [11, 12, 14, 17 - 21], что финикийский язык является диалектным русским языком, поэтому этимология Сидона не может быть объяснена как место рыбной ловли. Д. Харден пишет, что древний Сидон, лежащий на северном склоне мыса, имел две гавани. Превосходная гавань на севере была защищена цепью невысоких скал, тянувшейся от северного конца мыса до материка на несколько сот метров. Большой залив на юге был не так хорошо защищен, однако при небольшом волнении и в нем могли укрыться корабли [30, с. 20]. **То есть, город лежал на плоском мысе, вдававшемся в море, и был окружен водой, т.к. имел две большие гавани с обеих сторон.**

Поэтому В. Татищев увидел связь названия Сидон с «сидением», ибо сидение то же, что в латинском резиденция, *residencia*, т.е. место пребывания. Он также предположил связь между Сидоном и славянскими племенами на Дунае и в Вандалии – это сидоны, сидены и малосидены [26, с. 404 – 406]. На **плоском** мысе удобно **сидеть, т.е. жить**, например, читаем: «между Финским заливом и Белым морем **сидели** Унны, Руссы, Алане» [8, с. 30]. У В. Даля есть слово *седун* в значении *кто много сидит* [7].

С другой стороны, слово Сидон можно, разложив на составные части, прочесть как «**си дон**», т.е. «**это вода**», поскольку город был окружен водой. Точно также можно объяснить происхождение имени Посейдон древнегреческого бога морей: **посей дон**, посей воду, т.е. пролей дождь. Нашему предположению находится подтверждение в работе [27, с. 398], где говорится, что имя Посейдон происходит от древнего индоевропейского **бога дождя**. Фрагмент «посей» предполагает мельчайший дождичек, сить, ситничек, и мы читаем на кувшине из Лахиша, XIII в. до н.э., юг Палестины: *моросит, сить тихо летит* [13]. Название рек и вообще воды *дон, тон, дан, тан, дун, тун* встречаются по всей Европе и западной Азии [22, с. 33].

Литература.

1. Асов А.А. Атланты. Арии. Славяне. – М.: Фаир - Пресс, 2001. – 560 с.
2. БСЭ. – 2-е изд. – М.: изд. Большая Советская Энциклопедия, 1956. – т. 45.
3. Винокур Т.Г. Древнерусский язык. – М.: Лабиринт, 2007. – 112 с.
4. Волков А.В. Загадки Финикии.- М.: Вече, 2004. – 320 с.
5. Геродот. История: в 9-ти кн./пер. и комм. Г.А. Стратановского. - М.: Олма – Пресс, 2004. – 640 с.
6. Гусева Н.Р. Индуизм и мифы Древней Индии. – М.: Вече, 2005. – 480 с.
7. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4тт. - М.: Русский язык, 1989 – 1991.
8. Классен Е. Новые материалы для древнейшей истории славян вообще и славян-русов до Рюриковского времени в особенности с легким очерком истории руссов до Рождества Христова.-

М., 1999. В ней же - Описание памятников, объясняющих славяно-русскую историю, составленное Ф. Воланским.

9. Котова Г.Г. Этруссские тексты: Новое прочтение.- М.: РГГУ, 2010. – 230 с.

10. Котова Г.Г. Карийские тексты // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: материалы IV международного конгресса (24-26 мая 2011 г.).- г. Лотошино Московской области.- М., 2012. – Т.1. – С. 276 – 291.

11. Котова Г.Г. Финикийские тексты // Докирилловская славянская письменность и дохристианская славянская культура: материалы Пятого международного конгресса (15-17 мая 2012 г.).- СПб., 2013. – С. 32 – 61.

12. Котова Г.Г., Миронова Е.А. Расшифровка финикийской надписи на табличке из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.18180, 07.09.2013 www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111164.htm

13. Котова Г.Г. Протопалестинские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.19003, 22.05.2014 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111169.htm>

14. Котова Г.Г. Иберийские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25377, 22.04.2019 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111185.htm>

15. Котова Г.Г. Протобиблские надписи // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.25629, 06.08.2019 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111187.htm>

16. Котова Г.Г. Древнегреческое письмо // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.24219, 25.01.2018 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005a/02111180.htm>

17. Котова Г.Г. Финикийская надпись на Золотом кулоне из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26101, 13.02.2020 <http://shhshhshh.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111192.htm>

18. Котова Г.Г. Камень из Норы // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26348, 28.04.2020 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111193.htm>

19. Котова Г.Г. Две финикийские надписи с острова Сардиния // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26389, 13.05.2020 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111194.htm>

20. Котова Г.Г. Пунические надписи из Карфагена // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26413, 22.05.2020 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111195.htm>

21. Котова Г.Г. Три финикийские эпитафии // «Академия Тринитаризма», М., Эл № 77-6567, публ.26440, 02.06.2020 <http://www.trinitas.ru/rus/doc/0211/005b/02111196.htm>

22. Савельев Е.П. Древняя история казачества.- М.: Вече, 2002. – 464 с.

23. Сербско-хорватско-русский словарь.- М., 1958.

24. Ситчин З. Двенадцатая планета. – М.: Эксмо, 2006. – 432 с.

25. Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Филин Ф.П., Сороколетов Ф.П.- М.; Л., 1965-2007.

26. Татищев История Российская: [В 3 т.]. Т.1 / Василий Татищев. – М.: АСТ : Ермак, 2005. – 571 с.

27. Томсон А.Ж. Исследования по истории древнегреческого общества. Доисторический Эгейский мир. М.: Изд. иностранной литературы, 1958.

28. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 тт.- М.: Астрель: АСТ, 1964-1973.

29. Фридрих И. История письма. – М.: Наука, 1979. – 463 с.

30. Харден Д. Финикийцы. Основатели Карфагена.- М.: Центрполиграф, 2004. – 263 с.

31. Циркин Ю.Б. Мифы Древнего Рима. – М.: Астрель, АСТ, 2000. – 560 с.

32. Шифман И.Ш. Финикийский язык (Языки народов мира). – М.: Едиториал УРСС, 2010. – 64 с.

33. Этимологический словарь славянских языков / под ред. Трубочева О.Н.- М., 1974-2007.

34. URL:<https://ru.wikipedia.org/wiki/Кабиры>

35. URL:<https://ru.wikisource.org/wiki/ЭСБЕ/Кабира>

36. URL:<https://ru.wikipedia.org/wiki/Луксор>

Надпись дешифрована в августе 2015 г.